



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Geachte heren,

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft in haar zitting van 15 december 2005 de klacht behandeld die werd ingediend tegen uw instelling wegens het feit dat aan de inkomhallen van verschillende appartementsblokken, gelegen aan de Serbosstraat te Dendermonde, eentalig Arabische en Frans affiches werden opgehangen. De klager beweert dat er zelfs Russische affiches werden aangebracht.

Bij de klacht zijn een exemplaar van de Arabische en Franse tekst gevoegd.

In antwoord op haar vraag om inlichtingen antwoordde u de VCT het volgende:

“Beide vzw’s zijn autonome particuliere vzw’s die, gelet op de aard van de werking (zie statuten) op regelmatige basis samenwerken met de overheid i.f.v. het bewerkstelligen van oplossingen voor concrete noden en behoeften die de doelgroepen (meestal kwetsbare doelgroepen) waarmee we werken zelf aandragen.

Riso Oost-Vlaanderen is een vzw die erkend en gesubsidieerd is/wordt door het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap – Afdeling Welzijn (op basis van het decreet maatschappelijk opbouwwerk). Ook de provincie Oost-Vlaanderen ondersteunt de werking van het Riso binnen het kader van haar kansenbeleid (jaarlijkse ad nominatum subsidiëring). Tenslotte heeft Riso Oost-Vlaanderen met de lokale overheid in de desbetreffende gemeente waarover de klacht gaat (Stad Dendermonde) een samenwerkingsovereenkomst afgesloten voor de periode 2003-2008 betreffende een bijdrage die Riso Oost-Vlaanderen levert in het kader van het lokaal beleid van de Stad Dendermonde (meer specifiek met betrekking tot het actieplan wijkontwikkeling/werking in de aandachtsbuurten in Dendermonde, waartoe o.m. de Serbos behoort).

Dit alles geldt niet voor de vzw AWD. Wel is het nog bestaande personeel van het door Riso Oost-Vlaanderen erkende steunpunt AWD vzw ingeschakeld in de werking van Riso Oost-Vlaanderen”.

U stuurde de VCT ook een afschrift van de statuten van de vzw Riso Oost-Vlaanderen en de vzw AWD.

o

o

o

Uit de door u verstrekte inlichtingen blijkt dat Riso Oost-Vlaanderen een vzw is die erkend is en gesubsidieerd wordt door het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en door de

provincie Oost-Vlaanderen, en dat er een samenwerkingsakkoord is gesloten met de stad Dendermonde.

Uit de statuten van zowel het Riso als van AWD blijkt dat beide instellingen als een vereniging zonder winstoogmerk (vzw) werden opgericht en dat de leden van hun algemene vergadering vertegenwoordigers zijn van de maatschappelijke verbanden en van de probleemdragende bevolkingsgroepen. Het zijn derhalve allemaal personen die in hun private hoedanigheid deel uitmaken van deze vzw's.

o

o

o

Door het algemeen belang dat zij nastreven en door hun financiële afhankelijkheid moeten de bedoelde vzw's worden beschouwd als privaatrechtelijke instellingen in de zin van artikel 1, § 1, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) (vgl. advies nr. 35.253/II/N van 8 juli 2004).

De VCT, Nederlandse afdeling, is van oordeel dat, gelet op het doel dat wordt nagestreefd door het Riso Oost-Vlaanderen, afdeling AWD vzw, met name het bevorderen van de integratie van Nederlandsonkundigen, het ophangen van affiches in andere talen geen overtreding van de bepalingen van de gecoördineerde taalwetten inhoudt.

Evenwel, voor zover er geen in het Nederlands gestelde tekst werd aangebracht en voor zover er boven de anderstalige teksten niet het woord "Vertaling" was aangebracht om op die wijze het Nederlandstalig karakter van de stad Dendermonde te beklemtonen en om aan te geven dat de Nederlandstaligen over dezelfde informatie beschikken, acht de VCT, Nederlandse afdeling, de klacht wat die aspecten betreft, met 3 stemmen vóór en 2 tegen, ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de NA,

E. Vandenbossche

Twee leden van de Nederlandse afdeling wensen, overeenkomstig artikel 14 § 3, van het KB van 4 augustus 1969 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van dezer werking hun mening als volgt weer te geven:

Twee leden van de Nederlandse afdeling kunnen zich geenszins akkoord verklaren met het advies van de VCT nopens dossier 37.035/II/N waarbij de commissie vaststelt dat, hoewel er geen wettelijke grondslag bestaat voor het ophangen van eentalig Arabische en Franse

affiches in de inkomhallen van verschillende appartementsblokken door de door het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap erkende en gesubsidieerde VZW's Riso en AWD, het ophangen van affiches in andere talen geen overtreding van de bepalingen van de gecoördineerde taalwetten inhoudt.

Zij stellen objectief vast dat de gecoördineerde taalwetten geen bepalingen bevatten die zouden toelaten om vrijblijvende criteria, als daar zijn bepaalde nobele doelen, te hanteren om af te wijken van de gecoördineerde taalwetten. Zij kunnen dan ook niet instemmen met de verwijzing naar advies nr. 35.253/II/N van 8 juli 2004.

De VZW's Riso en AWD moeten beschouwd worden als privaatrechterlijke instellingen in de zin van artikel 1, § 1 van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). Art. 9 van dezelfde SWT stelt duidelijk: "Voor de toepassing van deze gecoördineerde wetten worden onder plaatselijke diensten verstaan diensten in de zin van artikel 1, § 2, waarvan de werkring niet meer dan één gemeente bestrijkt". De vermelde VZW's vallen volledig onder deze bepaling.

Artikel 11, § 1 van de SWT stelt "De plaatselijke diensten, die gevestigd zijn in het Nederlandse of het Franse taalgebied stellen de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn uitsluitend in de taal van hun gebied".

Het "bevorderen" van de integratie van Nederlandsonkundigen" mag dan wel door sommige leden van de commissie als een nobel doel worden beschouwd, het neemt niet weg dat de geldende wetsbepalingen terzake zo overduidelijk zijn dat geen interpretatie en al zeker geen afwijkende interpretatie, nodig of mogelijk is.

Bovendien is de taalwet in bestuurszaken van openbare orde, zodat haar bepalingen van dwingende aard zijn en er niet van kan afgeweken worden. Overeenkomstig artikel 30 van de Grondwet kan het taalgebruik overigens enkel wij wet worden geregeld.

Het integratiedebat dient niet in de VCT gevoerd te worden en is hier dan ook niet relevant.

Dergelijke rechtspraak schept een precedent dat de taalwetgeving utholt en op een hellend vlak plaatst onder het mom van particuliere afwijkingen, die strijdig zijn met de taalwetgeving en die stoelen op politiek-filosofische overtuigingen.

De taalwetgeving dient strikt toegepast te worden zoals dat in ander dossiers ook gebeurt en dit op gelijke basis voor iedereen, ongeacht zijn taal.

Het boven de anderstaligen teksten aanbrengen van het woord Vertaling is een verre van voldoende wijze om het Nederlandstalige karakter van de stad Dendermonde te beklemtonen.

Bijgevolg mochten de bedoelde affiches enkel in het Nederlands worden aangebracht. De klacht is dan ook ontvankelijk en gegrond.